Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

studio

Reisewasserkocher

Bouilloire de voyage | Bollitore da viaggio

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

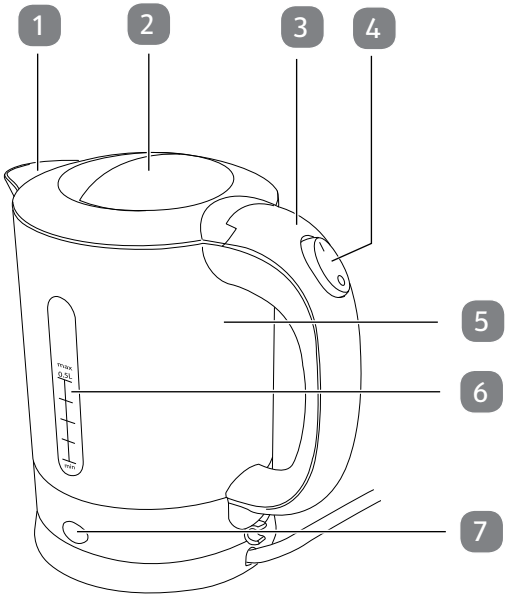
Inhaltsverzeichnis

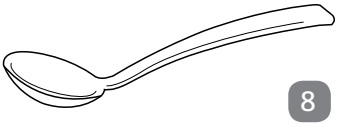
Français 21
Italiano 37

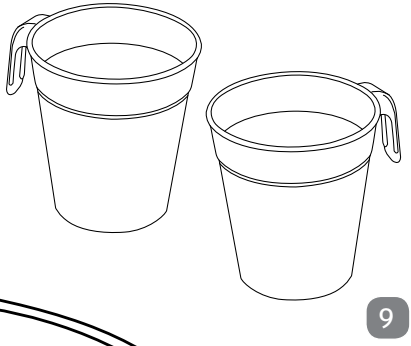
Verwendung 3
Lieferumfang/Geräteteile 4
Allgemeines 5
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 5
Zeichenerklärung 5
Sicherheit 6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
Sicherheitshinweise 6
Erstinbetriebnahme 11
Reisewasserkocher und Lieferumfang prüfen 11
Vor dem ersten Gebrauch 11
Sicherheitseinrichtungen 12
Überhitzungsschutz 12
Abschaltautomatik 12
Reisewasserkocher benutzen 13
Netzspannung einstellen 13
Reisewasserkocher befüllen 14
Wasser kochen 14
Kochvorgang abbrechen 14
Wasser ausgießen 15
Reinigen und Entkalken 15
Aufbewahrung 16
Störungstabelle 17
Technische Daten 20
Entsorgung 20
Verpackung entsorgen 20
Reisewasserkocher entsorgen 20
Konformitätserklärung 20
Garantie 53
Garantiekarte 53
Garantiebedingungen 54

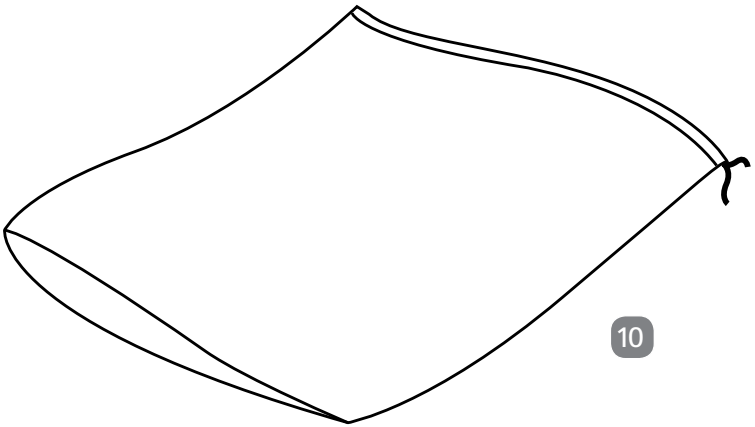
Dok./Rev.-Nr. 92825-01858 20141210

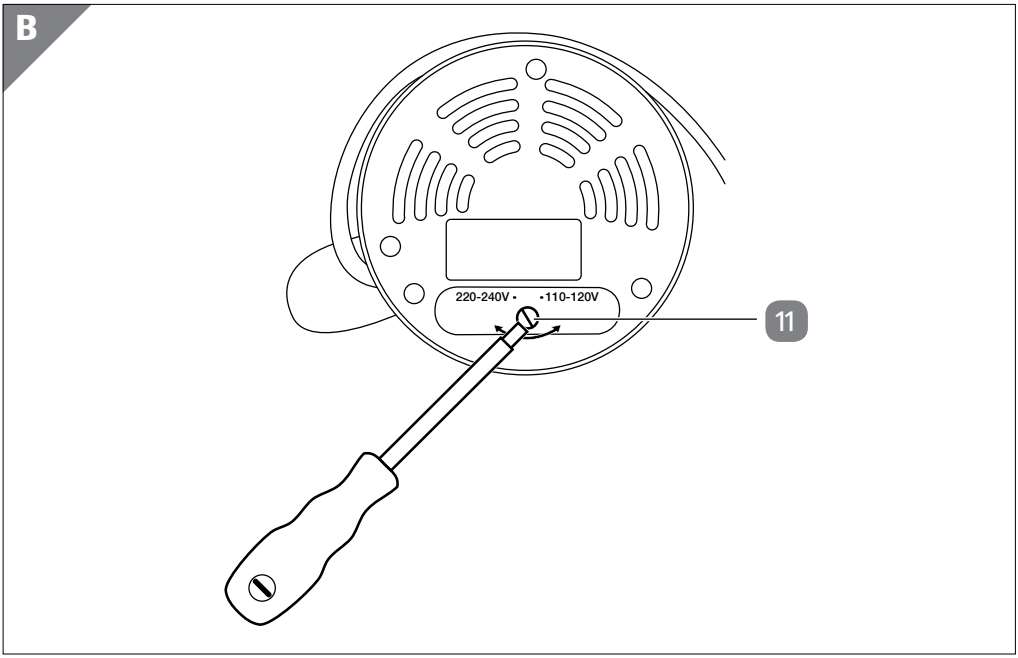
A











Lieferumfang/Geräteteile

1. Ausgießtülle
2. Deckel
3. Griff
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Wasserbehälter
6. Füllstandsmarkierungen
7. Kontrollleuchten, 2 Stück
8. Kunstofflöffel
9. Kunststoffbecher, 2 Stück
10. Aufbewahrungstasche
11. Spannungswahlschalter (Geräteunterseite)

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Reisewasserkocher. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Reisewasserkocher einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Schäden am Reisewasserkocher führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Reisewasserkocher an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Reisewasserkocher oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Heiße Oberfläche! Dieses Symbol warnt Sie vor den heißen Geräteteilen des Reisewasserkochers und vor heißem Dampf, der austritt.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.

Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind. Es handelt sich hierbei um ein freiwilliges Sicherheitszeichen, das der TÜV Rheinland ausgestellt hat.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Reisewasserkocher ist ausschließlich zum Erhitzen und Kochen von Wasser konzipiert. Der Reisewasserkocher ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Reisewasserkocher ausschließlich mit Originalzubehör und wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Der unsachgemäße Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Reisewasserkocher nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Reisewasserkocher nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Reisewasserkocher bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie den Reisewasserkocher nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.

- Wenn die Anschlussleitung des Reisewasserkochers beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn Sie den Reisewasserkocher nicht benutzen, reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Reisewasserkocher immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Knicken und Quetschen Sie das Netzkabel keinesfalls, da dies zu einem Kabelbruch führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Reisewasserkochers nicht und versuchen Sie keinesfalls mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Benutzen Sie den Reisewasserkocher nicht in feuchter Umgebung oder wenn Ihre Hände oder der Reisewasserkocher nass sind.
- Schließen Sie nie mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig an dieselbe Steckdose (z. B.: über einen 3er-Steckdosenverteiler) an.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieser Reisewasserkocher kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Reisewasserkochers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Reisewasserkocher spielen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Reisewasserkocher und der Anschlussleitung fern.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Reisewasserkocher hineinstecken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

VORSICHT!
Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
Während des Gebrauchs tritt heißer Dampf aus dem Reisewasserkocher aus. Die Teile des Reisewasserkochers werden sehr heiß.

- Öffnen Sie den Deckel des Reisewasserkochers nicht während das Wasser kocht.
- Berühren Sie die heißen Teile des Reisewasserkochers während des Betriebs nicht mit den bloßen Fingern. Fassen Sie den heißen Reisewasserkocher stets am Griff an. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!

- Lassen Sie den Reisewasserkocher vollständig abkühlen, bevor Sie ihn reinigen und verstauen.
- Beachten Sie, dass aus dem Reisewasserkocher auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann!
- Achten Sie darauf, dass Sie den Reisewasserkocher nicht mit zu viel oder zu wenig Wasser in Betrieb nehmen. Die eingefüllte Wassermenge darf die „min"-Markierung in der Füllstandsanzeige keinesfalls unter- und die „max"-Markierung nicht überschreiten. Kochendes Wasser kann heraus spritzen, wenn der Wasserbehälter überfüllt wird.
- Lassen Sie den Reisewasserkocher während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt!
- Achten Sie stets darauf, dass der Reisewasserkocher abgeschaltet ist, bevor Sie ihn an eine Steckdose anschließen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wird das Gerät während des Heizvorgangs vom Stromnetz getrennt, schaltet es sich nicht automatisch ab. In diesem Fall beginnt bei erneutem Anschluss an das Stromnetz sofort der Heizvorgang. Beachten Sie, dass Geräteteile sehr heiß werden können!

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu Beschädigungen des Reisewasserkocher führen.

- Stellen Sie unbedingt sicher, dass die richtige Spannung am Spannungswahlschalter eingestellt ist. Eine falsche Einstellung kann den Reisewasserkocher beschädigen.
- Stellen Sie den Reisewasserkocher auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie den Reisewasserkocher nicht an den Rand oder an die Kante einer Arbeitsfläche.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie den Reisewasserkocher nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen. Durch den austretenden Dampf können Möbelstücke beschädigt werden.

- Setzen Sie den Reisewasserkocher niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Verwenden Sie den Reisewasserkocher nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Reisewasserkochers Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Füllen Sie den Reisewasserkocher nur mit sauberem Wasser. Der Reisewasserkocher ist nicht zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten, wie z. B. Milch oder Kaffee geeignet. Das Material kann irreparabel beschädigt werden.
- Erhitzen Sie das Wasser in dem Gerät jeweils nur einmal! Entfernen Sie nach dem Aufkochen das Wasser restlos aus dem Reisewasserkocher. Lassen Sie kein Wasser im Reisewasserkocher stehen, um abgestandenes Wasser, Ablagerungen von Kalk sowie Algenbildung zu verhindern.
- Betreiben Sie den Reisewasserkocher nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Wird der Reisewasserkocher während des Heizvorgangs vom Netz getrennt, schaltet er sich nicht automatisch ab. Beachten Sie unbedingt, dass in diesem Fall bei erneutem Anschluss an das Stromnetz sofort der Heizvorgang beginnt. Schließen Sie den Reisewasserkocher daher nie an die Steckdose an, wenn der Wasserbehälter nicht befüllt ist und achten Sie unbedingt darauf, dass der Reisewasserkocher abgeschaltet ist, bevor Sie ihn an eine Steckdose anschließen oder ihn vom Stromnetz trennen.

Erstinbetriebnahme

Reisewasserkocher und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Reisewasserkocher schnell beschädigt werden.

– Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie den Reisewasserkocher aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Reisewasserkocher oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Reisewasserkocher nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu Beschädigung führen.

– Ein falsch eingestellter Spannungsbereich kann Ihren Reisewasserkocher schädigen oder unbrauchbar machen.
– Schließen Sie nur den bereits mit Wasser gefüllten Reisewasserkocher ans Stromnetz an.

1. Reinigen Sie den Reisewasserkocher und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch von Verpackungsstaubresten. Sparen Sie dabei die Geräteunterseite des Reisewasserkochers aus.
2. Legen Sie ggf. eine rutschfeste, spritzunempfindliche, hitzebeständige Unterlage unter den Reisewasserkocher.
3. Füllen Sie Wasser in den Reisewasserkocher.
4. Schließen Sie den Reisewasserkocher an die Steckdose an.
5. Kochen Sie vor dem Erstgebrauch 2-3 mal Wasser auf und schütten Sie es weg. Dadurch entfernen Sie eventuelle Verpackungsstaubreste.

6. Ziehen Sie nach dem Heizvorgang den Netzstecker aus der Steckdose und lassen den Reisewasserkocher auf Raumtemperatur abkühlen.

Sicherheitseinrichtungen

Überhitzungsschutz

Ihr Reisewasserkocher ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät automatisch abschaltet, wenn es versehentlich ohne Wasser oder mit ungenügender Wassermenge in Betrieb genommen wird. Wenn der Überhitzungsschutz aktiviert wurde, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.
2. Nehmen Sie den Reisewasserkocher erst wieder in Betrieb, wenn er abgekühlt ist.

Abschaltautomatik

Der Reisewasserkocher ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die das Gerät abschaltet, wenn das Wasser kocht.

– Nehmen Sie den Reisewasserkocher nur mit geschlossenem Deckel in Betrieb, da nur so die ordnungsgemäße Funktion der Abschaltautomatik gewährleistet ist.

Reisewasserkocher benutzen

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu Beschädigung führen.

– Schließen Sie den Reisewasserkocher erst an die Steckdose an, wenn Sie den Wasserbehälter befüllt und den Deckel geschlossen haben, nie vorher!

HINWEIS!

Beachten Sie, dass Sie in vielen Ländern einen zusätzlichen Adapter benötigen, um den Reisewasserkocher zu nutzen.

Netzspannung einstellen

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Der unsachgemäße Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu elektrischem Stromschlag führen.

– Stellen Sie unbedingt sicher, dass die richtige Spannung am Spannungswahlschalter eingestellt ist. Informieren Sie sich nötigenfalls bei den zuständigen Behörden oder Energieversorgern über die jeweilige Spannung des Stromnetzes. Eine falsche Einstellung kann zu elektrischem Stromschlag führen oder den Reisewasserkocher beschädigen.

1. Stellen Sie richtige Spannung am Spannungswahlschalter 11 auf der Geräteunterseite mit Hilfe eines Schraubendrehers ein (Siehe **Abb. B**).
2. Wählen Sie zwischen 220-240 V und 110-120 V Netzspannung.

Reisewasserkocher befüllen

VORSICHT!
Verbrennungsgefahr!

Wenn Sie zu viel Wasser in den Reisewasserkocher füllen, besteht die Gefahr, dass es überkocht und kochendes Wasser heraus spritzt. Dies kann zu Verbrühungen führen!

– Überschreiten Sie keinesfalls die Füllstandsmarkierung „max“ beim Befüllen.

1. Öffnen Sie den Deckel 2, indem Sie den Reisewasserkocher am Griff 3 festhalten und den Deckel an der Griffmulde nach oben ziehen.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter 5 mit Wasser. Beachten Sie dabei, dass Sie die Füllstandsmarkierungen 6 „min“ nicht unter- und „max“ nicht überschreiten.
3. Schließen Sie den Deckel .
4. Schließen Sie jetzt den Reisewasserkocher an die Steckdose an.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Deckel nicht richtig schließen, funktioniert die Abschaltautomatik nicht.

– Schließen Sie immer den Deckel, bevor Sie den Heizvorgang starten.

Wasser kochen

– Schalten Sie den Reisewasserkocher am Ein-/Aus-Schalter 4 an (Position I).

Der Reisewasserkocher ist eingeschaltet. Die Kontrollleuchten 7 leuchten. Der Heizvorgang beginnt. Sobald das Wasser kocht, schaltet die Abschaltautomatik den Reisewasserkocher aus, und die Kontrollleuchten erlöschen. Die Abschaltzeit ist abhängig von der Menge des eingefüllten Wassers.

Kochvorgang abbrechen

Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen:

– Schalten Sie hierzu das Gerät am Ein-/Aus-Schalter aus (Position 0).

Wasser ausgießen

VORSICHT!
Verbrennungsgefahr!

Wenn der Deckel des Reisewasserkochers nicht richtig verschlossen ist, besteht die Gefahr, dass das kochende Wasser überläuft. Dies kann zu Verbrühungen führen!

– Gießen Sie das heiße Wasser über die Ausgießtülle 1 aus. Hierbei ist es nicht notwendig, den Deckel 2 zu öffnen.

HINWEIS!

– Lassen Sie den Reisewasserkocher vor einem erneuten Kochvorgang erst auf Raumtemperatur abkühlen.

Reinigen und Entkalken

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Der unsachgemäße Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu Verbrennungen und zu Stromschlag führen.

– Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker und lassen Sie den Reisewasserkocher vollständig abkühlen.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Reisewasserkocher kann zu Beschädigung führen.

– Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- und Lösungsmittel, Bürsten mit Metall-oder Nylonborsten sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Entkalken Sie den Reisewasserkocher regelmäßig wie im Folgenden beschrieben. Verwenden Sie dazu nur Zitronensäure, keine Essigsäure oder andere Säuren. Der Abstand in dem der Reisewasserkocher entkalkt werden sollte, hängt vom Kalkgehalt des Wassers und Häufigkeit der Benutzung ab.

1. Befüllen Sie den Wasserbehälter mit 0,25 l Wasser und bringen Sie das Wasser zum Kochen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Abschaltautomatik das Gerät abschaltet.
3. Öffnen Sie vorsichtig den Deckel und geben Sie ca. einen Teelöffel Zitronensäure (pro 0,25 l Wasser) hinzu. Überschreiten Sie keinesfalls die maximale Füllmenge.
4. Schließen Sie den Deckel.
5. Schwenken Sie den Reisewasserkocher leicht hin und her. Während das Wasser erkaltet, löst sich der Kalk.
6. Spülen Sie nach dem Entkalken den Reisewasserkocher gut aus. Kochen Sie 2 - 3 Füllungen frisches Wasser auf und schütten Sie es anschließend weg.

HINWEIS!

- Wiederholen Sie den Vorgang bei dicken Kalkschichten.
- Die Entkalkung kann abgebrochen werden, auch wenn noch Reste anhaften. Ein restloses Entkalken bis zur metallisch blanken Oberfläche ist nicht erforderlich.

Aufbewahrung

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
In das Gehäuse eingedrungene Feuchtigkeit kann den Reisewasserkocher beschädigen.

- Verstauen sie den Reisewasserkocher und die Zubehörteile nur im trockenen Zustand.
- Bewahren Sie den Reisewasserkocher stets an einem sauberen und trockenen Ort auf, an dem er vor direktem Sonnenlicht geschützt und für kleine Kinder unzugänglich ist.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.

Störungstabelle

Störung	Ursache	Behebung
Der Reisewasserkocher zeigt keine Funktion.	Der Reisewasserkocher ist nicht mit der Steckdose verbunden. Der Reisewasserkocher ist nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Schalten Sie den Reisewasserkocher am Ein-/Aus-Schalter ein.
Der Reisewasserkocher schaltet vorzeitig ab.	Der Topfboden des Wasserbehälters ist zu stark verkalkt.	Entkalken Sie den Reisewasserkocher wie im Kapitel „Reinigen und Entkalken“ beschrieben.
Der Reisewasserkocher schaltet nicht ab**.**	Der Deckel ist nicht geschlossen.	Schließen Sie den Deckel richtig.
Der Reisewasserkocher lässt sich nicht einschalten.	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert, und das Gerät ist noch nicht ausreichend abgekühlt.	Lassen Sie den Reisewasserkocher abkühlen.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Serviceadresse finden Sie auf unserer Garantiekarte. Die Bedienungsanleitung kann bei unserem Kundendienst im PDF-Format angefordert werden.

Technische Daten

Modellnummer:	RWK 2014
Artikelnummer:	92272
Nennspannung:	110-120 V~ / 220-240 V~
Frequenz:	50 Hz /60 Hz
Schutzklasse:	I
Nennleistung:	920 W- 1100 W
Abmessungen (H x B):	ca. 18 cm x 11,5 cm
Fassungsvermögen:	ca. 500 ml
Farben:	schwarz/weiß

Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung und den Reisewasserkocher vorschriftsmäßig.

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Reisewasserkocher entsorgen

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Reisewasserkocher einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Konformitätserklärung

CE

Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden..

Répertoire

Utilisation **4**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **22**
Généralités **23**
Lire le mode d'emploi et le conserver 23
Légende des symboles 23
Sécurité **24**
Utilisation conforme à l'usage prévu 24
Consignes de sécurité 24
Première mise en service **29**
Vérifier la bouilloire de voyage et le contenu de la livraison 29
Avant la première utilisation 29
Indication de sécurité **30**
Protection de surchauffe 30
La fonction de coupure automatique 30
Utiliser la bouilloire de voyage **31**
Régler la tension du secteur 31
Remplir la bouilloire de voyage 32
Faire bouillir de l'eau 32
Arrêter le processus de chauffe 32
Verser l'eau 33
Nettoyage et détartrage **33**
Rangement **34**
Tableau de pannes **35**
Données techniques **36**
Élimination **36**
Élimination de l'emballage 36
Recycler la bouilloire de voyage 36
Déclaration de conformité 36
Garantie **53**
Bon de garantie 53
Conditions de garantie 55

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1. Bec verseur
2. Couvercle
3. Poignée
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Réservoir d'eau
6. Marques de niveau
7. Voyant de contrôle, 2 unités
8. Cuiller en plastique
9. Gobelet en plastique, 2 unités
10. Étui de rangement
11. Sélecteur de tension (dessous de l'appareil)

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de cette bouilloire de voyage. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la bouilloire de voyage. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des dommages sur la bouilloire de voyage.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la bouilloire de voyage à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la bouilloire de voyage ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

ATTENTION! Surface brûlante! Ce symbole vous avertit des pièces de l'appareil chauffantes de la bouilloire de voyage et de la vapeur chaude pouvant en sortir.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives CE.

Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste qu'un produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité (ProdSG). Le sigle GS indique que, lors d'une utilisation conforme à l'usage prévu et en cas de mauvaise application prévisible du produit, la santé et à la sécurité de l'utilisateur ne sont pas mises en danger. Il s'agit ici d'un symbole de sécurité volontaire établi par le TÜV Rheinland.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

La bouilloire de voyage est prévue exclusivement chauffer et mener à ébullition de l'eau. La bouilloire de voyage est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

Utilisez la bouilloire de voyage uniquement avec les accessoires d'origine et uniquement tel que décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

La manipulation inappropriée de la bouilloire de voyage peut mener à une électrocution.

- Ne branchez la bouilloire de voyage que quand la tension du secteur de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez la bouilloire de voyage que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir la couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas la bouilloire de voyage si elle présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche de secteur sont défectueux.

- Si le câble d'alimentation de la bouilloire de voyage a été endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client ou une personne ayant une qualification équivalente, pour éviter des dangers.
- Lorsque vous n'utilisez pas la bouilloire de voyage, vous le nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez toujours la bouilloire de voyage et retirez la fiche de secteur de la prise électrique.
- Ne retirez jamais la fiche de secteur avec le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche de secteur.
- Ne portez jamais l'appareil en prenant en main de câble électrique.
- Ne pliez et ne pincez jamais le câble électrique, car cela peut causer la rupture du câble.
- Faites attention à ce que le câble électrique ne se trouve jamais sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placez le câble électrique de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou coupants.
- N'ouvrez pas le boîtier de la bouilloire de voyage et n'essayez en aucun cas d'arriver à l'intérieur à l'aide d'objets métalliques. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- N'utilisez pas la bouilloire de voyage dans un environnement humide ou quand vos mains ou la bouilloire sont mouillés.
- Ne branchez jamais plusieurs appareils électroménagers à la même prise électrique (par ex. sur une triple prise).
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans un tel cas de figure, retirez immédiatement la fiche de secteur.

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cette bouilloire de voyage peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de la bouilloire de voyage et qu'elles ont compris les dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec cette bouilloire de voyage.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de la bouilloire de voyage et de son câble d'alimentation.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas des objets dans la bouilloire de voyage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent en s'étouffer en jouant avec celui-ci.

ATTENTION!
Surface brûlante! Risque de brûlure!
Pendant l'utilisation, de la vapeur brûlante s'échappe de la bouilloire de voyage. Les parties de la bouilloire de voyage deviennent très chaudes.

- N'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire de voyage pendant que l'eau bout.

- Ne touchez pas les parties brûlantes de la bouilloire de voyage avec les doigts pendant le fonctionnement. Au lieu de cela, tenez la bouilloire de voyage chaude par la poignée. Informez également les autres utilisateurs des dangers!
- Laissez toujours refroidir complètement la bouilloire de voyage avant de la nettoyer ou de la ranger.
- N'oubliez pas que de la vapeur brûlante peut également être évacuée une fois la bouilloire de voyage éteinte!
- Faites attention à ne pas faire fonctionner la bouilloire de voyage avec trop ou trop peu d'eau. La quantité d'eau remplie ne doit pas être inférieur à la marque «min» ou supérieure à la marque «max». L'eau bouillante peut éclabousser quand le réservoir d'eau est trop rempli.
- Ne laissez pas la bouilloire de voyage sans surveillance lors de son fonctionnement!
- Faites attention à ce que la bouilloire de voyage soit éteinte avant de la brancher ou retirer la fiche de secteur de la prise électrique. Si l'appareil est déconnecté du courant durant le processus de chauffe, il s'éteindra automatiquement. Dans ce cas, le processus de chauffe reprend immédiatement si la bouilloire est rebranchée au courant. Faites attention: certaines pièces de l'appareil pourraient devenir très chaudes!

AVIS!
Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme de la bouilloire de voyage peut provoquer des dommages sur celle-ci.

- Assurez-vous que la bonne tension est réglée sur le sélecteur de tension. Un mauvais réglage peut endommager la bouilloire de voyage.
- Installez la bouilloire de voyage sur une surface de travail facile d'accès, plate, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas la bouilloire de voyage sur le rebord ou les bords de la surface de travail.

- Évitez l'accumulation de chaleur en n'entreposant pas la bouilloire de voyage directement contre un mur ou sous un meuble suspendu ou similaires. La vapeur peut endommager les meubles.
- N'exposez jamais la bouilloire de voyage à des températures élevées (chauffage etc.) ou des intempéries (pluies etc.).
- N'utilisez plus la bouilloire de voyage lorsque les pièces en plastique présentent des brisures ou fissures, ou si elles se sont déformées. Ne remplacez les éléments que par des pièces de rechange originales.
- Remplissez la bouilloire de voyage avec de l'eau propre. La bouilloire de voyage n'est pas prévue pour chauffer d'autres liquides comme du lait ou du café. Le matériau pourrait être endommagé irrémédiablement.
- Ne faites chauffer l'eau qu'une seule fois dans l'appareil! Après avoir fait bouillir l'eau, retirez toute l'eau de la bouilloire de voyage. Ne laissez pas l'eau stagner dans la bouilloire de voyage pour éviter toute eau stagnante, accumulation de calcaire et formation d'algues.
- N'utilisez pas la bouilloire de voyage avec une minuterie externe ou avec un système d'enclenchement à distance séparé.
- Si la bouilloire de voyage est déconnectée du courant durant le processus de chauffe, elle s'éteindra automatiquement. Prenez en compte que dans ce cas, le processus de chauffe reprend immédiatement si la bouilloire est rebranchée au courant. Pour cette raison, ne branchez jamais la bouilloire de voyage quand le réservoir d'eau n'est pas rempli, et faites attention à ce que la bouilloire de voyage soit éteinte avant de la brancher ou de la débrancher du courant.

Première mise en service

Vérifier la bouilloire de voyage et le contenu de la livraison

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement la bouilloire de voyage.

– Pour cette raison, ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Enlevez la bouilloire de voyage de l'emballage et vérifiez si la bouilloire de voyage ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la bouilloire de voyage. Veuillez-vous adresser au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).

Avant la première utilisation

AVIS!
Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de la bouilloire de voyage peut provoquer des endommagements.

– Une tension mal réglée peut endommager votre bouilloire de voyage ou la rendre inutilisable**.**
– Ne connectez la bouilloire de voyage au courant que si elle est totalement remplie d'eau.

1. Nettoyez la bouilloire de voyage et ses accessoires avec un chiffon humide pour retirer les restes de poussière. Ne passez pas le chiffon sous le dessous de la bouilloire de voyage.
2. Posez éventuellement un support antidérapant résistant aux éclaboussures et à la chaleur sous la bouilloire de voyage.

3. Remplissez de l'eau dans la bouilloire de voyage.
4. Connectez la bouilloire de voyage à la prise électrique.
5. Lors de la première utilisation, faites bouillir de l'eau 2 ou 3 fois, puis jetez-la. Cela permettra de retirer les éventuels restes de poussière.
6. Après avoir fait chauffer l'eau, débranchez la fiche de secteur et laissez la bouilloire de voyage refroidir à température ambiante.

Indication de sécurité

Protection de surchauffe

Votre bouilloire de voyage est équipée d'une protection contre la surchauffe qui éteint l'appareil automatiquement quand elle est mise en activité accidentellement sans eau ou avec une quantité d'eau insuffisante. Quand la protection contre la surchauffe est activée, procédez comme suit:

1. Retirez la fiche de secteur de la prise électrique et laissez refroidir la bouilloire de voyage à température ambiante.
2. N'utilisez à nouveau la bouilloire de voyage qu'une fois qu'elle ait refroidi.

La fonction de coupure automatique

La bouilloire de voyage est équipée d'une fonction automatique qui coupe l'appareil une fois que l'eau bout.

– N'utilisez la bouilloire de voyage qu'avec le couvercle fermé, afin que le bon fonctionnement de la fonction de coupure automatique soit garanti.

Utiliser la bouilloire de voyage

AVIS!
Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de la bouilloire de voyage peut provoquer des endommagements.

– Ne branchez la bouilloire de voyage à la prise électrique que quand le réservoir d'eau est plein et que le couvercle est fermé, pas avant!

AVIS!

Faites attention: dans de nombreux pays, un adaptateur supplémentaire est nécessaire pour utiliser la bouilloire de voyage.

Régler la tension du secteur

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

La manipulation inappropriée de la bouilloire de voyage peut mener à une électrocution.

– Assurez-vous que la bonne tension est réglée sur le sélecteur de tension. Informez-vous si nécessaire auprès des autorités compétentes ou des fournisseurs d'énergie électrique sur la tension du réseau. Un mauvais réglage peut mener à un choc électrique ou endommager la bouilloire de voyage.

1. Réglez la bonne tension sur le sélecteur de tension 11 sous l'appareil à l'aide d'un tournevis (Voir **figure B**).
2. Choisissez entre une tension du secteur de 220 – 240 V et 110 – 120 V.

Remplir la bouilloire de voyage

ATTENTION!
Risque de brûlure!

Si vous mettez trop d'eau dans la bouilloire de voyage, il existe un danger de surchauffe et l'eau bouillante peut être projetée. Cela peut provoquer des brûlures!

– Ne dépassez jamais le marquage de niveau «max» en remplissant la bouilloire.

1. Ouvrez le couvercle 2, en tenant la bouilloire de voyage par la poignée 3 et levez le couvercle grâce au mécanisme de la poignée.
2. Remplissez le réservoir d'eau 5 avec de l'eau. Faites attention à respecter les marques de niveau 6 «min» et «max».
3. Fermez le couvercle.
4. Connectez la bouilloire de voyage à la prise électrique.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous ne fermez pas bien le couvercle, la fonction de coupure automatique ne fonctionnera pas.

– Fermez toujours le couvercle avant de commencer le processus de chauffe.

Faire bouillir de l'eau

– Allumez la bouilloire de voyage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 4 (position I).

La bouilloire de voyage est allumée. Les voyants de contrôle 7 sont allumés. Le processus de chauffe commence. Dès que l'eau commence à bouillir, la fonction de coupure automatique de la bouilloire de voyage s'active et les voyants de contrôle s'éteignent. Le temps que la bouilloire de voyage met à s'éteindre dépend de la quantité d'eau remplie.

Arrêter le processus de chauffe

Vous pouvez arrêter le processus de chauffe à tout moment:

– Pour cela, arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (position 0).

Verser l'eau

ATTENTION!
Risque de brûlure!

Si le couvercle de la bouilloire de voyage n'est pas bien fermé, il peut y avoir un danger de renverser l'eau bouillante. Cela peut provoquer des brûlures!

– Versez l'eau par le bec verseur 1. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir le couvercle 2 pour cela.

AVIS!

– Laissez la bouilloire de voyage refroidir à température ambiante après chaque processus de cuisson.

Nettoyage et détartrage

AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!

Toute manipulation inappropriée de la bouilloire de voyage peut mener à des brûlures ou à une électrocution.

– Avant le nettoyage, débranchez la fiche de secteur et laissez refroidir totalement la bouilloire de voyage.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Une mauvaise utilisation de la bouilloire de voyage peut provoquer des dommages.

– N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif ou contenant des solvants, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel que couteaux, spatules dures ou des objets similaires. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

Détartrez la bouilloire de voyage comme décrit ci-après.
Pour cela, utilisez uniquement de l'acide citrique, et pas d'acide acétique. La fréquence à laquelle la bouilloire de voyage doit être détartrée dépend du contenu en calcaire et de la fréquence d'utilisation.

1. Remplissez le réservoir d'eau avec 0,25 l d'eau et amenez-la à ébullition.
2. Débranchez la fiche de secteur quand la fonction d'éteinte automatique de l'appareil s'active.
3. Ouvrez le couvercle avec précaution et verser une petite cuiller d'acide citrique environ (pour 0,25 l d'eau). Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximal.
4. Fermez le couvercle.
5. Secouez légèrement la bouilloire de voyage. Pendant que l'eau refroidit, le calcaire se détache.
6. Après le détartrage, rincez bien la bouilloire de voyage. Faites bouillir de l'eau fraîche 2 ou 3 fois, puis jetez-la.

AVIS!

- Répétez le processus s'il y a de grandes couches de calcaire.
- Le détartrage peut être arrêté même s'il reste de l'air. Un détartrage total sans qu'il ne reste de trace et que les surfaces métalliques soient intactes n'est pas possible.

Rangement

AVIS!
Risque d'endommagement!
L'humidité infiltrée dans l'appareil peut endommager la bouilloire de voyage.

- Ne stockez la bouilloire de voyage et ses accessoires que quand ils sont secs.
- Entreposez toujours la bouilloire de voyage à un endroit sec, où elle sera protégée des rayons directs du soleil, et inaccessible aux enfants.
- Ne pliez ou tordez pas le câble électrique.

Tableau de pannes

Panne	Origine	Solution
La bouilloire de voyage ne montre aucune fonction.	La bouilloire de voyage n'est pas branchée avec la prise électrique. La bouilloire de voyage n'est pas allumée.	Branchez la fiche de secteur dans la prise électrique. Allumez la bouilloire de voyage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
La bouilloire de voyage s'éteint prématurément.	La base du réservoir d'eau est trop entartrée.	Détartrez la bouilloire selon les instructions du chapitre «Nettoyage et détartrage».
La bouilloire de voyage ne s'éteint pas.	Le couvercle n'est pas fermé.	Fermez bien le couvercle.
Il est impossible d'allumer la bouilloire de voyage.	La protection contre la surchauffe a été activée, et l'appareil n'est pas encore assez refroidir.	Laissez refroidir la bouilloire de voyage.

En cas de problèmes non répertoriés ici, contactez notre service après-vente. Notre conseiller clientèle sera ravi de vous aider. L'adresse de service se trouve sur notre carte de garantie. Le mode d'emploi peut être trouvé au format PDF auprès de notre service après-vente.

Données techniques

Numéro de modèle:	RWK 2014
No d'article:	92272
Tension nominale:	110 – 120 V ~ / 220 – 240 V~
Fréquence:	50 Hz /60 Hz
Classe de protection:	I
Puissance nominale:	920 W – 1100 W
Dimensions (H x L):	env. 18 cm x 11,5 cm
Capacité:	env. 500 ml
Couleurs:	noir/blanc

Élimination

Éliminez l'emballage et la bouilloire de voyage de manière conforme.

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Recycler la bouilloire de voyage

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si, un jour, la bouilloire de voyage devait ne plus pouvoir être utilisé, alors chaque consommateur **est contraint par la loi de remettre les appareils usagés hors des ordures ménagères**, p. ex. auprès du centre de collecte de sa commune/quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Sommario

Utilizzo **4**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **38**
In generale **39**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 39
Descrizione pittogrammi 39
Sicurezza **40**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 40
Note relative alla sicurezza 40
Prima messa in servizio **45**
Controllare il bollitore da viaggio e la dotazione 45
Prima del primo utilizzo 45
Dispositivi di sicurezza **46**
Protezione termica 46
Spegnimento automatico 46
Utilizzare il bollitore da viaggio **47**
Impostare la tensione di rete 47
Riempire il bollitore da viaggio 48
Far bollire l'acqua 48
Fermare il processo di riscaldamento 48
Versare l'acqua 49
Pulizia e decalcificazione **49**
Conservazione **50**
Tabella dei malfunzionamenti **51**
Dati tecnici **52**
Smaltimento **52**
Smaltimento dell'imballaggio 52
Smaltire il bollitore da viaggio 52
Dichiarazione di conformità 52
Garanzia **53**
Tagliando di garanzia 53
Condizioni di garanzia 56

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1. Beccuccio
2. Coperchio
3. Manico
4. Interruttore on/off
5. Serbatoio dell'acqua
6. Marcatore di livello di riempimento
7. Spie di controllo, 2 pezzi
8. Cucchiaino di plastica
9. Bicchiere di plastica, 2 pezzi
10. Sacca di protezione
11. Selettore di tensione (Parte inferiore dell'apparecchio)

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente bollitore da viaggio. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione il bollitore da viaggio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare il danneggiamento del bollitore da viaggio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del bollitore da viaggio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul bollitore da viaggio stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

ATTENZIONE! Superficie a temperature elevate! Questo simbolo la mette in guardia dalle parti calde del bollitore da viaggio e dal vapore caldo ed fuoriesce.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.

Il sigillo “sicurezza testata” (pittogramma GS) certifica, che un prodotto risponde ai requisiti richiesti dalla legge tedesca relativa alla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il pittogramma GS indica che, in caso di utilizzo conforme e non conforme prevedibile del prodotto contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utilizzatore non sono a rischio. Trattasi di una certificazione di sicurezza facoltativa emessa da TÜV Rheinland.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il bollitore da viaggio è stato progettato esclusivamente per riscaldare e far bollire l'acqua. Il bollitore da viaggio è destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare il bollitore da viaggio utilizzando esclusivamente accessori originali e soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso è può provocare danni a cose.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

Un uso improprio del bollitore da viaggio può provocare scosse elettriche.

- Collegare il bollitore da viaggio solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il bollitore da viaggio solo a una presa di corrente ben accessibile in modo tale che, in caso di malfunzionamento, sia possibile staccare velocemente il bollitore da viaggio dalla rete elettrica.
- Non utilizzare il bollitore da viaggio se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del bollitore da viaggio è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.

- Se il cavo di alimentazione del bollitore da viaggio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza clienti, o da una persona qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione in nessun modo, poiché ciò può portare alla rottura del cavo.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia mai posizionato su superfici calde o vicino a fonti di calore. Far passare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con oggetti caldi o taglienti.
- Non aprire l'involucro del bollitore da viaggio e non cercare di penetrare all'interno con oggetti metallici. Rivolgersi ad un' officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Non utilizzare il bollitore di viaggio in un ambiente umido o se le mani o il bollitore da viaggio sono bagnati.
- Non collegare mai più elettrodomestici contemporaneamente alla stessa presa di corrente (ad esempio: una presa multipla a 3).
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina.

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il bollitore da viaggio può essere utilizzato dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo

sicuro di usare il bollitore da viaggio, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il bollitore da viaggio.
- Non far eseguire ai bambini le operazioni di pulizia e manutenzione, a meno che di età superiore agli 8 anni o sorvegliati da un adulto.
- Tenere i bambini minori di otto anni lontani dal bollitore da viaggio e dal cavo di collegamento.
- Accertarsi che i bambini non inseriscano oggetti nel bollitore da viaggio.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

ATTENZIONE!
Superficie a temperature elevate!
Pericolo di scottature!
Durante l'uso scaturisce vapore caldo dal bollitore da viaggio. I pezzi del bollitore da viaggio diventano molto caldi.

- Non aprire il coperchio del bollitore da viaggio, mentre l'acqua bolle.
- Non toccare mai a mani nude le parti calde del bollitore da viaggio durante il funzionamento. Afferrare il bollitore da viaggio caldo dalla maniglia. Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori!
- Far raffreddare sempre a sufficienza il bollitore da viaggio, prima della pulizia e/o di riporlo.
- Attenzione: dal bollitore da viaggio può fuoriuscire vapore caldo anche dopo lo spegnimento!
- Assicurarsi di non mettere in funzione bollitore da viaggio con troppa o troppo poca acqua. La quantità di acqua versata non può in alcun modo essere inferiore al riferimento “min” nell'indicazione di livello e superiore al riferimento “max”. L'acqua bollente può fuoriuscire se il serbatoio dell'acqua è troppo pieno.

- Non lasciare mai incustodito il bollitore da viaggio mentre è in funzione!
- Assicurarsi sempre che il bollitore da viaggio sia spento prima di collegarlo a una presa di corrente o scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Se l'apparecchio viene scollegato dalla presa durante il riscaldamento, non si spegne automaticamente. In questo caso, il riscaldamento inizia immediatamente quando c'è una nuova connessione alla rete elettrica. Si prega di notare che le parti dell'apparecchio sono molto calde!

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
L'uso improprio del bollitore da viaggio può danneggiarlo.

- Assicurarsi assolutamente che sia impostata la giusta tensione al selettore di tensione. Una errata impostazione potrebbe causare danni al bollitore da viaggio.
- Collocare il bollitore da viaggio su un piano di lavoro facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare il bollitore da viaggio sul bordo o sugli spigoli del piano di lavoro.
- Per evitare che il calore si accumuli, il bollitore da viaggio non va collocato in diretta vicinanza di una parete o sotto un pensile o simili ostacoli alla libera dispersione. Il vapore emanato dall'apparecchio può rovinare i mobili.
- Non esporre mai il bollitore da viaggio a temperature più elevate (riscaldamento ecc.) o ad agenti atmosferici (pioggia ecc.).
- Non utilizzare più il bollitore da viaggio se i suoi componenti di plastica sono incrinati o spaccati, oppure se si sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Riempire il bollitore da viaggio con acqua pulita. Il bollitore da

viaggio non è adatto a riscaldare altri liquidi, come ad es. latte o caffè. Il materiale rischia di rovinarsi irreparabilmente.

- Riscaldare l'acqua nel dispositivo una sola volta! Dopo l'ebollizione rimuovere tutta l'acqua dal bollitore da viaggio. Non lasciare acqua nel bollitore da viaggio per evitare acqua stagnante, depositi di calcare e formazione di alghe.
- Non utilizzare il bollitore da viaggio con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Se il bollitore da viaggio viene scollegato dalla presa durante il riscaldamento, non si spegne automaticamente. Importante notare che in questo caso, il riscaldamento inizia immediatamente quando c'è una nuova connessione alla rete elettrica. Quindi non collegare mai il bollitore da viaggio alla presa di corrente quando il serbatoio dell'acqua non è pieno e fare attenzione al fatto che il bollitore da viaggio sia spento prima di collegarlo a una presa di corrente o di scollegarlo dalla rete elettrica.

Prima messa in servizio

Controllare il bollitore da viaggio e la dotazione

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si può danneggiare molto velocemente il bollitore da viaggio.

– Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Spacchettare il bollitore da viaggio e controllare se il bollitore da viaggio e i suoi componenti presentano danni. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzarlo. Rivolgersi al produttore tramite il centro d'assistenza indicato sul tagliando di garanzia.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **figura A**).

Prima del primo utilizzo

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Il maneggio improprio può danneggiare il bollitore da viaggio.

– Una portata di tensione impostata in modo errato può danneggiare il bollitore da viaggio o renderlo inutilizzabile**.**
– Collegare alla rete solo il bollitore da viaggio già riempito d'acqua.

1. Pulire il bollitore da viaggio e gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio, utilizzando un panno umido. Riserbare il lato inferiore del bollitore da viaggio.
2. Collocare eventualmente una base antiscivolo, resistente agli spruzzi e al calore sotto il bollitore da viaggio.
3. Introdurre acqua nel bollitore da viaggio.
4. Collegare il bollitore da viaggio alla presa di corrente.
5. Far bollire prima del primo utilizzo 2 – 3 volte l'acqua e versarla via. In questo modo vengono rimossi eventuali residui di polvere di imballaggio.

6. Dopo il riscaldamento, staccare la spina dalla presa di corrente e far raffreddare il bollitore da viaggio fino a temperatura ambiente.

Dispositivi di sicurezza

Protezione termica

Il bollitore da viaggio è dotato di protezione termica, che spegne l'apparecchio automaticamente quando viene messo in funzione senza acqua o con insufficiente quantità di acqua. Se è stata attivata la protezione termica, procedere come segue:

1. Staccare la spina dalla presa di corrente e far raffreddare a temperatura ambiente l'apparecchio.
2. Rimettere in funzione il bollitore da viaggio quando si è raffreddato.

Spegnimento automatico

Il bollitore da viaggio è dotato di spegnimento automatico che disattiva l'apparecchio quando l'acqua bolle.

– Mettere in funzione il bollitore da viaggio con il coperchio chiuso, poiché solo così è assicurato il corretto funzionamento dello spegnimento automatico.

Utilizzare il bollitore da viaggio

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Il maneggio improprio può danneggiare il bollitore da viaggio.

– Collegare il bollitore da viaggio alla presa di corrente solo dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua e aver chiuso il coperchio, mai prima!

AVVISO!

Notare che in molti paesi è necessario un adattatore aggiuntivo per utilizzare il bollitore da viaggio.

Impostare la tensione di rete

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

Un uso improprio del bollitore da viaggio può provocare scosse elettriche.

– Assicurarsi assolutamente che sia impostata la giusta tensione al selettore di tensione. Se necessario, informare le autorità competenti o gli erogatori di energia della rispettiva tensione della rete elettrica. Una errata impostazione potrebbe causare scosse elettriche o danneggiare il bollitore da viaggio.

1. Regolare la corretta tensione al selettore di tensione 11 sul lato inferiore dell'apparecchio, con l'aiuto di un cacciavite (vedi **figura B**).
2. Scegliere tra tensione di rete 220 – 240 V e 110 – 120 V.

Riempire il bollitore da viaggio

ATTENZIONE!
Pericolo di scottature!

Se si versa troppa acqua nel bollitore da viaggio, vi è il rischio che schizzi fuori l'acqua traboccante e bollente. Ciò può provocare ustioni!

– Non superare il marcatore di livello di riempimento “max” durante il riempimento.

1. Aprire il coperchio 2, tenendo il bollitore da viaggio per la maniglia 3 e tirare il coperchio verso l'alto dall'impugnatura.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua 5 con acqua. Fare attenzione che non sia inferiore al marcatore di livello di riempimento 6 “min” e superiore a “max”.
3. Chiudere il coperchio.
4. Adesso collegare il bollitore da viaggio alla presa di corrente.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se non si chiude correttamente il coperchio, lo spegnimento automatico non funziona.

– Chiudere sempre il coperchio prima di avviare il processo di riscaldamento.

Far bollire l'acqua

– Accendere il bollitore da viaggio con l'interruttore on/off 4 (Posizione I).

Il bollitore da viaggio è acceso. Le spie di controllo 7 si accendono. Comincia il processo di riscaldamento. Una volta che l'acqua bolle, lo spegnimento automatico spegne il bollitore da viaggio, e le spie di controllo si spengono. La durata dell'intervallo dipende dalla quantità di acqua versata.

Fermare il processo di riscaldamento

È possibile interrompere in qualsiasi momento il processo di riscaldamento:

– Spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off (Posizione 0).

Versare l'acqua

ATTENZIONE!
Pericolo di scottature!

Quando il coperchio del bollitore da viaggio non è adeguatamente chiuso, vi è pericolo che fuoriesca acqua bollente. Ciò può provocare ustioni!

– Versare l'acqua calda attraverso il beccuccio 1. Qui, non è necessario aprire il coperchio 2.

AVVISO!

– Lasciar raffreddare a temperatura ambiente il bollitore da viaggio, prima di un ulteriore processo di riscaldamento.

Pulizia e decalcificazione

AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Un uso improprio del bollitore da viaggio può provocare ustioni e scosse.

– Scollegare la spina prima di pulire e lasciare raffreddare completamente il bollitore da viaggio.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del bollitore da viaggio
può causare danni.

– Non utilizzare detergenti e solventi aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

Decalcificare il bollitore da viaggio regolarmente come descritto di seguito.
A tale scopo, utilizzare solo acido citrico, acido acetico o altri acidi. Il tempo che impiega il bollitore per decalcificarsi, dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza d'uso.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con 0,25 l di acqua e portare l'acqua a ebollizione.
2. Staccare la spina, quando l'apparecchio si spegne automaticamente.
3. Aprire con cautela il coperchio e versare circa un cucchiaino di acido citrico (per 0,25 l d'acqua). Non superare mai la capacità massima di riempimento.
4. Chiudere il coperchio.
5. Agitare delicatamente il bollitore da viaggio avanti e indietro. Mentre l'acqua si raffredda, il calcare si scioglie.
6. Dopo la decalcificazione risciacquare bene il bollitore da viaggio. Far bollire 2 – 3 riempimenti di acqua fresca e alla fine buttarla via.

AVVISO!

- Ripetere il processo con spessi strati di calcare.
- La decalcificazione può essere interrotta, anche se sono ancora attaccati dei residui. Non è necessaria una perfetta decalcificazione fino alla superficie metallica liscia.

Conservazione

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
La penetrazione di umidità nella custodia può danneggiare il bollitore da viaggio.

- Riporre il bollitore da viaggio e gli accessori solo asciutti.
- Conservare sempre il bollitore da viaggio in un luogo pulito e asciutto, protetto dalla luce solare diretta e inaccessibile ai bambini piccoli.
- Non piegare né schiacciare il cavo di alimentazione.

Tabella dei malfunzionamenti

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Il bollitore da viaggio non indica nessuna funzione.	Il bollitore da viaggio non è collegato alla presa di corrente. Il bollitore da viaggio non è acceso.	Infilare la spina nella presa di corrente. Accendere il bollitore da viaggio con l'interruttore on/off.
Il bollitore da viaggio si spegne prematuramente.	La parte inferiore del contenitore del serbatoio dell'acqua è fortemente calcificata.	Disincrostare il bollitore come descritto nel capitolo “Pulizia e decalcificazione”.
Il bollitore da viaggio non si spegne.	Il coperchio non è chiuso.	Chiudere bene il coperchio.
Il bollitore da viaggio non si accende.	Si è attivata la protezione termica, e il dispositivo non è ancora sufficientemente raffreddato.	Attendere che il bollitore da viaggio si raffreddi.

Per anomalie non contemplate, si prega di contattare il nostro servizio clienti. I nostri rappresentanti del servizio clienti saranno lieti di aiutarvi. Gli indirizzi del servizio sono disponibili sul nostro tagliando di garanzia. Le istruzioni per l'uso è disponibile presso il nostro servizio clienti in formato PDF.

Dati tecnici

Numero del modello:	RWK 2014
Numero articolo:	92272
Tensione nominale:	110 – 120 V~ / 220 – 240 V~
Frequenza:	50 Hz/60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza nominale:	920 W – 1100 W
Dimensioni (A x L):	ca. 18 cm x 11,5 cm
Capacità:	ca. 500 ml
Colori:	nero/bianco

Smaltimento

Smaltire l'imballaggio e il bollitore da viaggio in conformità alla normativa vigente.

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire il bollitore da viaggio

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno il bollitore da viaggio non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici**,per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Dichiarazione di conformità

CE

E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

REISEWASSERKOCHER

BOUILLOIRE DE VOYAGE · BOLLITORE DA VIAGGIO

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

_____

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

HUP Service
Sertronics AG
Lindächerstraße 1
5413 Birmenstorf
SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **+41 (0) 435 004 117** 💻 **info@hup-service.ch**

Typ/Type/Modello:	Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./:	05/2015
RWK 2014	**92272**	

Hotline: Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.

Apagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Cher client,

environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Gentile cliente,

il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Made in China

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

Hans-Ulrich Petermann
GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

+41 (0) 435 004 117 **info@hup-service.ch**

Typ/Type/Modello: **RWK 2014**
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **92272**

05/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA